

## Những điều quan trọng

- Quý vị muốn đăng ký cho con đi học tiểu học hoặc trung học, xin hãy nộp hoặc là: **Giấy ghi nhận quá trình chủng ngừa của Sổ bộ Chủng ngừa Úc AIR** (đối với trẻ em đã cập nhật, chưa cập nhật hoặc không thể chủng ngừa vì lý do sức khỏe, hoặc có miễn dịch tự nhiên) HOẶC **Mẫu đơn quá trình chủng ngừa AIR** (đối với trẻ em theo lịch chủng ngừa bổ sung đã được chấp thuận).
- Nếu khi nhập học **không có** giấy chứng nhận chủng ngừa được công nhận thì học sinh vẫn được nhập học nhưng em đó sẽ bị coi là chưa được chủng ngừa trong sổ bộ chủng ngừa của nhà trường.
- Học sinh nào không có giấy chứng nhận chủng ngừa được công nhận và học sinh nào không chủng ngừa có thể phải nghỉ ở nhà trong thời gian ở trường xảy ra dịch bệnh là chứng bệnh có thể phòng tránh nếu được chủng ngừa HOẶC khi các em đó có tiếp xúc với người bị chứng bệnh có thể phòng tránh nếu được chủng ngừa, ngay cả trong trường hợp không xảy ra dịch bệnh ở trường.
- Y tế NSW (NSW Health) làm việc chặt chẽ với các trường để thực hiện chương trình chủng ngừa tại học đường, để tiến hành các loại chủng ngừa được kiến nghị cho tuổi vị thành niên. Năm 2018, học sinh Lớp 7 được cung cấp vắc xin ngừa vi rút HPV (human papillomavirus HPV) và ngừa bạch hầu – uốn ván – ho gà (diphtheria-tetanus-pertussis - dTpa), còn học sinh Lớp 10 và 11 thì được cung cấp vắc xin ngừa viêm màng não cầu khuẩn ACWY (Meningococcal ACWY).

## Muốn biết thêm chi tiết

### Australian Immunisation Register

[www.humanservices.gov.au/individuals/services/medicare/australian-immunisation-register](http://www.humanservices.gov.au/individuals/services/medicare/australian-immunisation-register)

### NSW Health

[www.health.nsw.gov.au/immunisation](http://www.health.nsw.gov.au/immunisation)

### NSW Health 'Save the Date to Vaccinate'

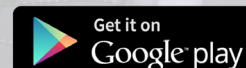
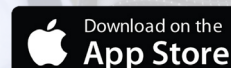
[www.immunisation.health.nsw.gov.au](http://www.immunisation.health.nsw.gov.au)

### Australian Government Department of Health Immunise Australia Program

[www.immunise.health.gov.au](http://www.immunise.health.gov.au)

## Save the Date app

Tải về ứng dụng thuận tiện cho điện thoại SAVE THE DATE hoặc in ra bản thời biểu chủng ngừa được cá nhân hoá tại trang mạng [immunisation.health.nsw.gov.au](http://immunisation.health.nsw.gov.au)



## Việc nhập học vào trường tiểu học và trung học với vấn đề chủng ngừa

Thông tin cho cha mẹ học sinh

## Từ ngày 1 tháng 4 năm 2018, hiệu trưởng tất cả các trường sẽ phải yêu cầu quý vị nộp chứng nhận chủng ngừa của con khi làm thủ tục nhập học.

Học sinh vẫn có thể được nhập học nếu không nộp giấy chứng nhận chủng ngừa được công nhận, nhưng các em này sẽ bị coi là chưa chủng ngừa và có thể không được tới trường nếu ở trường xảy ra dịch bệnh là chứng bệnh có thể phòng tránh bằng vắc xin HOẶC nếu các em này có tiếp xúc với người bị chứng bệnh có thể phòng tránh bằng vắc xin, ngay cả nếu ở trường không xảy ra dịch bệnh.

Cha mẹ học sinh được khuyến khích phải đảm bảo là con mình được chủng ngừa đầy đủ và khi nhập học cho con phải cung cấp giấy chứng nhận chủng ngừa của Sổ bộ Chủng ngừa Úc – Australian Immunisation Register (AIR), hoặc là:

- Giấy ghi nhận quá trình chủng ngừa AIR (AIR Immunisation History Statement) HOẶC
- Mẫu đơn xin chứng nhận quá trình chủng ngừa AIR (AIR Immunisation History Form)

## Vì sao có những thay đổi này?

Phải có những thay đổi này để thu thập thông tin chính xác về tình trạng chủng ngừa của trẻ em và để giúp quản lý trường hợp xảy ra dịch bệnh trong nhà trường và ở cộng đồng. Số liệu cho thấy các trường hợp bị một số bệnh có thể phòng ngừa bằng vắc xin đã tăng lên trong nhóm trẻ lớn so với nhóm trẻ nhỏ. Đồng thời, ngày nay cha mẹ học sinh dễ dàng tiếp cận hồ sơ chủng ngừa cho nhóm trẻ lớn trong Sổ bộ Chủng ngừa Úc - AIR (Australian Immunisation Register - AIR), trong đó có hồ sơ chủng ngừa cho bất cứ độ tuổi nào.\*

\* Hiện tại chi tiết chủng ngừa của Chương trình Chủng ngừa Học đường chưa cho vào Sổ bộ AIR. Kể từ cuối năm 2018 trở đi, hồ sơ chủng ngừa học đường sẽ được bắt đầu cho vào Sổ bộ AIR. Tuy không có yêu cầu phải nộp hồ sơ chủng ngừa học đường khi đăng ký đi học, nhưng nếu quý vị muốn có hồ sơ chủng ngừa cho con mình, hãy liên lạc với cơ sở y tế công cộng tại địa phương gọi số 1300 066 055

## Tại sao việc chủng ngừa lại quan trọng

Chủng ngừa là cách tốt nhất để bảo vệ con quý vị tránh các bệnh nghiêm trọng. Khi cho con mình được chủng ngừa quý vị đã không những bảo vệ con mà còn bảo vệ cả những người khác trong cộng đồng, nhất là những trẻ còn bé quá nên chưa chủng ngừa được hoặc những người không thể chủng ngừa vì lý do sức khỏe. Càng có nhiều người cho con đi chủng ngừa thì chúng ta càng có thêm khả năng kiểm soát các chứng bệnh nghiêm trọng có thể phòng tránh.

## Giấy ghi nhận quá trình chủng ngừa AIR

Hồ sơ tại Sổ bộ AIR lưu giữ chi tiết chủng ngừa cho trẻ em và gửi cho quý vị cha mẹ học sinh. Giấy ghi nhận quá trình chủng ngừa AIR (AIR Immunisation History Statement) khi trẻ được 4 tuổi. Giấy này có thể dùng làm hồ sơ nhập học cho trẻ.

Vào bất cứ lúc nào (cho tới khi con 14 tuổi) cha mẹ có thể yêu cầu được cấp một bản sao Giấy ghi nhận quá trình chủng ngừa AIR của con mình bằng cách:

- dùng tài khoản Medicare trực tuyến của mình tại trang mạng myGov <https://my.gov.au/>
- dùng Ứng dụng Medicare Express Plus App [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- gọi tới Đường dây Giải đáp chung của AIR (AIR General Enquiries Line) số **1800 653 809**

Trẻ em từ 14 trở lên có thể yêu cầu được cấp Giấy ghi nhận quá trình chủng ngừa AIR cho bản thân bằng cách sử dụng hoặc tạo tài khoản Medicare trực tuyến của mình thông qua trang mạng myGov <https://my.gov.au/>

## Trẻ em được chủng ngừa đầy đủ

Có hơn 94% trẻ em ở tiểu bang NSW được chủng ngừa đầy đủ vào lúc được 5 tuổi, và ở phía cuối trang trong Giấy ghi nhận quá trình chủng ngừa AIR của các em đó sẽ có ghi hàng chữ "This child has received all vaccines required by 5 years of age" (Em này đã được chủng ngừa đầy đủ tất cả các loại vắc-xin theo quy định đối với trẻ 5 tuổi).

## Trẻ em có vấn đề chống chỉ định y khoa hoặc miễn dịch tự nhiên

Những em không thể chủng ngừa được vì lý do sức khỏe hoặc những em có miễn dịch tự nhiên vẫn sẽ được ghi trong Giấy ghi nhận Quá trình chủng ngừa AIR là "Up to date" (Đã cập nhật) nếu các em này có Mẫu đơn Xin Miễn Chủng ngừa AIR (AIR Medical Exemption Form) được điền đầy đủ bởi bác sĩ gia đình/chuyên viên y tế đã gửi cho AIR. Lý do miễn chủng ngừa hoặc miễn dịch tự nhiên sẽ được ghi ở gần phần cuối của Giấy ghi nhận quá trình chủng ngừa AIR (AIR Immunisation History Statement).

## Trẻ em được chủng ngừa ở nước ngoài

Trong trường hợp chủng ngừa ở nước ngoài nên không có hồ sơ lưu tại Sổ bộ AIR, thì cần phải được bác sĩ gia đình/y tá kiểm tra hồ sơ chủng ngừa ở nước ngoài rồi chuyển chi tiết tới cho AIR. Sau đó, cha mẹ nên yêu cầu được cấp bản cập nhật Giấy ghi nhận quá trình chủng ngừa AIR (AIR Immunisation History Statement) cho con mình để nộp cho nhà trường.

## Trẻ em chưa được chủng ngừa đầy đủ

Trẻ em khi tròn 4 tuổi mà chưa được chủng ngừa đầy đủ tất cả các loại theo kiến nghị, thì Giấy ghi nhận quá trình chủng ngừa AIR (AIR Immunisation History Statement) sẽ ghi danh mục những loại chủng ngừa còn thiếu và hạn chủng ngừa còn thiếu ở cuối trang. Các em này cần bắt đầu lịch chủng ngừa bổ sung được chấp nhận, và nhờ bác sĩ gia đình/y tá điền vào Mẫu đơn xin ghi nhận quá trình chủng ngừa AIR (AIR Immunisation History Form) rồi gửi tới Sổ bộ AIR. Sau đó cha mẹ sẽ cung cấp một bản Giấy ghi nhận quá trình chủng ngừa AIR (AIR Immunisation History Statement) cho nhà trường khi cho con nhập học.

**Xin hãy lưu ý rằng học sinh nào chưa được chủng ngừa đầy đủ tất cả các loại theo kiến nghị cho lứa tuổi, hoặc không nộp giấy chứng nhận chủng ngừa, có thể phải nghỉ ở nhà trong thời gian xảy ra dịch bệnh. Làm như vậy là để bảo vệ trẻ và ngăn ngừa bệnh dịch lây lan.**